



اتفاقية التبادل الطلابي بين "الجامعة الأردنية" /الأردن و المؤسسة التعليمية الفيدرالية للميزانية الحكومية للتعليم العالي "جامعة موسكو اللغوية الحكومية" /روسيا الاتحادية

الفريق الاول: الجامعة الأردنية هي جامعة حكومية تقع في عمان عاصمة المملكة الاردنية الهاشمية ، بحضور رئيس الجامعة الأستاذ الدكتور نذير عبيدات والذي عين رئيسا للجامعة بمرسوم رئاسة الوزراء
الفريق الثاني: المؤسسة التعليمية الفيدرالية للميزانية الحكومية للتعليم العالي "جامعة موسكو اللغوية الحكومية" الواقعة في موسكو عاصمة روسيا الاتحادية بحضور رئيس الجامعة كرايفا إيرينا أرقاديفنا التي تقوم بوظيفتها على أساس ميثاق الجامعة.

أبرمت هذه الاتفاقية لغرض تبادل الطلاب وطلاب الدراسات العليا بين الجامعتين.

1. تعاريف.

سيتم استخدام التعريفات التالية في هذه الاتفاقية:

- الفرق المتعاقدة: الجامعة الأردنية وجامعة موسكو اللغوية الحكومية.
- المؤسسة المرسلّة: الجهة المرسلّة للتبادل الطلابي.
- المؤسسة المضيفة: الجهة التي تستضيف برنامج التبادل الطلابي.
- طلاب التبادل: طلاب من كلا المؤسستين المشاركون في التبادل بموجب هذه الاتفاقية.

2. الأهداف.

الغرض من الاتفاقية هو تحديد الشروط التي يجب أن يتم بموجبها تبادل الطلاب بين الجامعة الأردنية و جامعة موسكو اللغوية سيتم اختيار المرشحين للدراسة في الجامعة المرسلّة ، وسيكون قبول المرشحين للدراسة وفقاً لتقدير الجامعة المضيفة.

3. عدد الطلاب.

يجوز لكل جامعة إرسال طالبين لفصل دراسي واحد أو طالب واحد لفصلين دراسيين للتسجيل كطلاب تبادل في جامعة أخرى و ذلك كل عام خلال مدة صلاحية هذه الاتفاقية. قد يتغير عدد الطلاب من وقت لآخر بالاتفاق المتبادل. من المفهوم أن التوازن في عدد طلاب التبادل يجب أن يتحقق في غضون أربع سنوات.

تنطبق التزامات الجامعات بموجب هذه الاتفاقية فقط على تبادل الطلاب وطلاب الدراسات العليا دون أزواجهم ومعيّليهم.



4. الشروط التمهيدية للمشاركة .

- ستقوم الجامعات المرسلة بفحص واختيار مرشحي التبادل بناءً على المعايير التالية، والتي تنطبق بشكل عام ولكن يمكن تغييرها في حالات خاصة وبموافقة الفريقين وبما يتوافق مع تشريعاتهما.
- يجب أن يكون لدى طلاب التبادل سجل أكاديمي جيد أو ممتاز.
 - يجب تسجيل طلاب التبادل كطلاب بدوام كامل أو طلاب الدراسات العليا في مؤسستهم المحلية.
 - ان يكون طلبة التبادل في مرحلة البكالوريوس في الجامعة الأردنية قد انهوا (36) ساعة دراسية معتمدة بنجاح كحد ادنى وبمعدل تراكمي (2.5/4) ، وان يكون طلبة التبادل في الدراسات العليا قد انهوا (6) ساعات دراسية معتمدة بنجاح كحد ادنى وبمعدل تراكمي (3/4) .
 - يجب على طلاب التبادل من الجامعة اللغوية الحكومية في موسكو اجتياز اختيار الجامعة المرسلة بنجاح. يظل طلاب التبادل من الجامعتين طلابًا في الجامعة المرسلة طوال مدة التبادل. يظل طلاب التبادل من الجامعتين طلابًا في الجامعة المرسلة طوال مدة التبادل.
 - يجب أن يكون طلاب التبادل قادرين على الاستماع إلى المحاضرات بلغة التدريس. ستقوم الجامعة المضيفة بتقييم القدرات اللغوية لطلابها بشكل مستقل.

5. اختيار وترشيح المرشحين

- سيستخدم المتقدمون من كلا المؤسستين نموذج الطلب المطلوب للمؤسسة المضيفة.
- يجب اختيار طلاب التبادل على أساس الجدارة، بغض النظر عن العرق أو الأصل القومي أو العرقي أو اللون أو الدين أو العمر أو الجنس أو الحالة الاجتماعية أو الإعاقة أو أية ظروف أخرى.
- ستقبل المؤسسة المضيفة المرشحين المختارين من قبل المؤسسة الوجهة إذا تم استيفاء المؤهلات والمعايير الأكاديمية و / أو المهنية المقبولة من الفريقين. ومع ذلك ، ستتخذ المؤسسة المضيفة القرار النهائي بشأن قبول المرشحين للتبادل.

6. التزامات الطلاب وفقا للتبادل الطلابي.

- سيكون طلاب التبادل مسؤولين عن:
- دفع الرسوم الدراسية في المؤسسة المرسلة قبل بدء التبادل.
 - دفع نفقات المعيشة والمأكل في المؤسسة المضيفة.
 - نفقات السفر من وإلى المؤسسة المضيفة وداخل البلد المضيف.



- الحصول على تأمين صحي ودفع المصاريف الزائدة عن التأمين الصحي.
- المصاريف الشخصية ، بما في ذلك المواد.
- الحصول على التأشيرة ودفع رسومها ذات الصلة.
- جميع المصاريف الأخرى المتكبدة خلال فترة الصرف.
- الانتهاء من تقرير التقييم بعد فترة من الدراسة في الخارج في المؤسسات المضيفة والمحلية.
- الامتثال لقواعد وأنظمة المؤسسة المضيفة التي التحقوا بها.

7. برنامج التدريب.

- تم تصميم البرنامج كبرنامج لتبادل الطلاب على مستوى الجامعة ، بما في ذلك جميع الكليات والأقسام والمعاهد والمراكز. يجوز لطلاب برنامج التبادل التقدم للحصول على أي دورات أكاديمية يتم تقديمها في المؤسسة المضيفة كطلاب بدوام كامل غير حاصلين على درجة علمية على المستوى الذي تحدده.
- ستبذل المؤسسة المضيفة قصارى جهدها لضمان قبول الطلاب في الدورات بالأولوية المرغوبة وفقاً للتطبيق. ومع ذلك ، يعتمد القبول في قسم أو دورة معينة على ما إذا كان الطالب لديه مؤهلات مرضية لمجال الدراسة المختار و / أو مستوى الدورة ، بالإضافة إلى توافر الأماكن في الدورات.
- سيخضع طلاب التبادل للمتطلبات الأكاديمية وقواعد السلوك الخاصة بالجامعة المضيفة. يجب على جميع الطلاب التسجيل في دورة دراسية بدوام كامل أو ما يعادله من عدد ساعات التدريس ، يوجد في الجامعة الأردنية 12 ساعة دراسية معتمدة لمرحلة البكالوريوس و 6 ساعات معتمدة لطلبة الدراسات العليا لكل فصل دراسي وتعتبر عبئاً دراسياً كاملاً. في جامعة MSLU ، تعتبر اعتمادات 12 للطلاب الجامعيين و 6 وحدات للطلاب في للدراسات العليا لكل فصل دراسي تعتبر عبئاً دراسياً كاملاً. سيكون اعتماد الساعات التي درسها الطالب خلال فترة التبادل وفقاً لتقدير الجامعة المرسله.
- ستزود المؤسسة المضيفة المؤسسة المرسله بنسخة نهائية من كشف علامات الطالب.

8. مدة التدريب.

سيقضي طلاب التبادل فصلاً دراسياً واحداً على الأقل وسنة أكاديمية واحدة كحد أقصى (والتي قد تشمل فصلاً دراسياً صيفياً) "يستمر الفصل الدراسي الثاني في جامعة اللغوية الحكومية في موسكو من شهر فبراير إلى نهاية شهر يونيو



لذلك لا يمكننا التقاط الفصل الصيفي الكامل" و في المؤسسة المضيفة. يمكن الموافقة على فترات التبادل الأقصر إذا كانت جزءًا من تدريب داخلي أو تدريب عملي أو عمل ميداني.
في نهاية فترة الدراسة في المؤسسة المضيفة ، يجب أن يعود طلاب التبادل إلى المؤسسة المرسل.

9. الرسوم والمصاريف

سيستمر طلاب التبادل في دفع الرسوم الدراسية في الجامعة المرسل وفقًا لقواعدها الخاصة. ستعفي الجامعة اللغوية الحكومية طلاب التبادل الوافدين من الجامعة الأردنية من الرسوم الدراسية أو الأكاديمية أو الدورة أو غيرها من الرسوم. ستعفي الجامعة الأردنية طلاب التبادل الوافدين من الجامعة اللغوية الحكومية من الرسوم الدراسية أو الأكاديمية أو الدورات أو الرسوم الأخرى في الجامعة الأردنية. ومع ذلك ، قد يتم تطبيق رسوم رمزية على الأنشطة الطلابية. يتحمل طالب التبادل مسؤولية جميع المصاريف الأخرى المتكبدة.

10. مسؤوليات المؤسسات المرسل والمستقبلة.

يجب أن يكون الفريقان المتعاقدان قادران على إنهاء مشاركة الطالب إذا انتهك هذا الطالب قوانين أو لوائح المؤسسة المضيفة أو إذا اعتبرت السلطة المختصة أنه قد انتهك قوانين البلد المضيف.
سيسعى الفريقان المتعاقدان إلى توفير التوجيه المسبق للطلاب المقبولين في برنامج التبادل. ستقوم المؤسسة المضيفة بتنظيم برنامج توجيهي لتبادل الطلاب عند وصولهم.

سيتم إرسال طلبات الالتحاق ببرنامج التبادل من قبل المؤسسة المحلية إلى المؤسسة المضيفة قبل ثلاثة (3) أشهر على الأقل من بدء العام الدراسي / الفصل الدراسي / الفصل الدراسي الذي سيتم فيه التبادل.
سيطلب من الطلاب العائدين إكمال نموذج تقرير لتقييم التبادل الأكاديمي.

ستبذل المؤسسة المضيفة قصارى جهدها لمساعدة الطلاب المشاركين في التبادل بموجب شروط هذه الاتفاقية في العثور على سكن مناسب.

11. الاعتراف بنتائج التعليم.

أي رصيد أكاديمي حصل عليه المشارك في الجامعة المضيفة سيقيد في الجامعة المرسل وفقًا للإجراءات المعتمدة لديها.



12. تنسيق وإدارة التبادل

سيكون قسم العلاقات الدولية في الجامعة الأردنية وقسم التعاون الدولي والتدويل في جامعة موسكو اللغوية الحكومية مسؤولين عن تنظيم التبادل الطلابي.


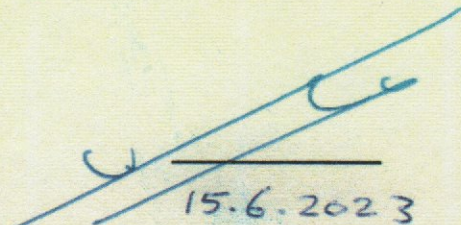

13. بدأ التبادل

سيبدأ تسجيل الطلاب بموجب هذه الاتفاقية في الفصل الدراسي الأول المحتمل بعد توقيع الاتفاقية من كلا الفريقين بحسب الأصول.

14. المراجعة والتمديد والإنهاء.

يقوم الفريقان المتعاقدان بمراجعة الاتفاقية سنويًا للحفاظ على التوازن في التبادل الطلابي. سيتم بذل كل جهد لتحقيق التكافؤ في غضون أربع سنوات. تسري هذه الاتفاقية من تاريخ آخر توقيع ويمكن إنهاؤها بإخطار كتابي مدته ستة أشهر بدون أي إشعار بالإنهاء، دون أن يؤثر ذلك الإنهاء على العمليات الحالية و / أو قيد التنفيذ، تنتهي هذه الاتفاقية بعد أربع سنوات من تاريخ آخر توقيع، قد يتم تجديدها بموافقة الفريقين عن طريق تبادل الرسائل و / أو تعديلها عن طريق ملحق أو المخاطبات الرسمية، ويسري التغيير من تاريخه، لم يتفق الفريقان على خلاف ذلك.

15. تم ابرام مذكرة التفاهم من نسختين نافذتين ومتساويتين باللغتين العربية و الروسية.

<p>الفريق الثاني جامعة موسكو الحكومية اللغوية ويمثلها رئيسها أ.د. كرايفا إيرينا أرفانوفنا</p> <p> التاريخ: 29.06.2023</p>	<p>الفريق الأول الجامعة الأردنية ويمثلها رئيسها الأستاذ الدكتور نذير عبيدات أو من ينوب عنه أو يفوضه خطيا بالتوقيع</p> <p> التاريخ: 15.6.2023</p> <p></p>
---	--